

## CUPRINSUL

### I. — S T U D I I

<i>Florian Georgescu</i>	<i>Cuvînt înainte</i> . . . . .	5
<i>Panaît I. Panaît</i>	— Începuturile oraşului Bucureşti în lumina cercetărilor arheologice . . . . .	7
<i>Ion Ionaşcu</i>	— Academia domnească de la Sf. Sava în perioada 1716—1775 . . . . .	25
<i>Florian Georgescu</i>	— Regimul construcţiilor în Bucureşti în deceniile IV—V din sec. al XIX-lea . . . . .	38
<i>Albert Opulski (U.R.S.S.) şi Paul I. Cernovodeanu*</i>	— Lev Tolstoi la Bucureşti (1854) . . . . .	69
<i>Florea Ghiţă</i>	— Precizări în legătură cu paternitatea romanului „Donjuanii din Bucureşti“ . . . . .	80
<i>Ştefan Ionescu</i>	— Consideraţii privind dezvoltarea industrială a oraşului Bucureşti în a doua jumătate a sec. al XIX-lea . . . . .	100
<i>Petre Daiche</i>	— Producerea şi utilizarea energiei electrice în Bucureşti (1900—1944) . . . . .	110
<i>Matei Ionescu</i>	— Bucureştii în timpul războalelor ţărăneşti din 1907 . . . . .	133
<i>Ana Bene</i>	— Aspecte ale dezvoltării industriale bucureştenes între cele două războaie mondiale . . . . .	145
<i>Alexandru Cebuc</i>	— Aspecte ale creşterii demografice şi teritoriale a Bucureştilor în perioada anilor 1944—1966 . . . . .	154

### II. — MATERIALE DE MUZEOGRAFIE

<i>Mioara Turcu</i>	— Fibule Latène . . . . .	167
<i>Virgilia Crăciunescu</i>	— Statuete de piatră din colecţia „Maria şi dr. George Severeanu“. . . . .	177

<i>Victoria Roman</i>	— Cărți tipărite în București până la 1821 aflate în biblioteca muzeului. . . . .	185
<i>Maria Grigoruță</i>	— Edificii social culturale și lucrări edilitare bucureștene din sec. al XIX-lea reflectate în medalistică . . . . .	198
<i>Elisabeta Anghelovici</i>	— Un catalog de librărie din București din prima jumătate a sec. al XIX-lea . . . . .	208
<i>Dorina Cirstea</i>	— Proiecte de construire a unui local al primăriei orașului București. . . . .	226
<i>Valeriu Leahu</i>	— Obiecte aparținând lui George Georgescu . . . . .	232

### III. — COMUNICĂRI — NOTE

<i>Aurelian Sacerdoțeanu</i>	— O schiță topografică a curții bisericii Măgureanu din București la 1780 . . . . .	255
<i>Maria Stan</i>	— Contribuții la istoricul morilor Vlădichii . . . . .	262
<i>N. Ciachir și G. Maksutovici</i>	— Orașul București, centrul de sprijin al mișcării de eliberare din Balcani (1848—1912) . . . . .	271
<i>Maria Cojocărescu</i>	— Date referitoare la biografia lui Carol Valstein — primul muzeograf al Bucureștilor . . . . .	284
<i>Dan Berindei</i>	— Orașul București și viața academică în România . . . . .	294
<i>Margareta Savin</i>	— Unele date privind învățământul bucureștean în perioada 1848—1864 . . . . .	303
<i>Aurel Duțu</i>	— Preocupări ale Consiliului Municipal din București privind modernizarea industriei morăritului (1848—1900) . . . . .	308
<i>Clodiu Cleja Gîrbea</i>	— Aspecte ale învățământului superior bucureștean între cele două războaie mondiale . . . . .	318
<i>Getta Săvescu</i>	— Dezvoltarea editurilor bucureștene în anii puterii populare . . . . .	330
<i>Gheorghe Vasilescu</i>	— Dezvoltarea cartierului Giulești după 1944. . . . .	341
<i>Constanța Știrbu</i>	— Prezențe economice bucureștene peste hotare . . . . .	352
<b>CRONICA</b> . . . . .		362

## SOMMAIRE

FLORIAN GEORGESCOU. AVANT-PROPOS .....	5
--	---

### I. ETUDES

PANAIT I. PANAIT. Origines de la ville de Bucarest à la lumière des recherches archéologiques .....	7
ION IONASCOU. L'académie princière St. Sava durant la période 1716—1775 .....	25
FLORIAN GEORGESCOU. Le régime des constructions à Bucarest dans les décennies IV—V du XIX-e siècle ....	38
ALBERT OPULSKI (URSS) et PAUL I. CERNOVODEANU. Léon Tolstoï à Bucarest (1854) .....	69
FLOREA GHITA. Précisions au sujet de la paternité du roman „Les Don-Juans de Bucarest“ .....	80
STEFAN IONESCOU. Considérations sur le développement industriel de la ville de Bucarest dans la seconde moitié du XIX-e siècle .....	100
PETRE DAICHE. Production et utilisation de l'énergie électrique à Bucarest (1900—1944) .....	110
MĂTEI IONESCOU. La ville de Bucarest dans l'année du soulèvement paysan de 1907 .....	133
ANA BENE. Aspects du développement industriel bucares-tois entre les deux guerres mondiales .....	145
ALEXANDRU CEBUC. Aspects de la poussée démographique de la ville de Bucarest durant la période 1944—1966 ..	154

### II. MATERIAUX DE MUSÉOGRAPHIE

MIOARA TURCO. Fibules Latène .....	167
VIRGILIA CRACIUNESCU. Statuettes en pierre de la collection „Maria et Dr. George Severeanu“ .....	177
VICTORIA ROMAN. Livres publiés à Bucarest jusqu'en 1821 dans la bibliothèque du musée .....	185

MARIA GRIGORUTA. Edifices sociaux — culturels et travaux édilitaires bucarestois du XIX-e siècle reflétés dans les médailles .....	198
ELISABETA ANCHELOVICI. Un catalogue de librairie à Bucarest dans la première moitié du XIX-e siècle ....	208
DORINA CIRSTEA. Projets de construction d'un local pour la mairie de Bucarest à la fin du XIX-e siècle .....	216
VALERIU LEAHU. Objets ayant appartenu à George Georgescu .....	232

### III. COMMUNICATIONS — NOTES

AURELIAN SACERDOTEANOU. Une esquisse topographique de la cour de l'église Măgureanu de Bucarest en 1780..	255
MARIA STAN. Contributions à l'histoire des moulins de l'évêché .....	262
M. CIACHIR et G. MAKSUTOVICI. La ville de Bucarest, centre de soutien de la lutte pour l'indépendance dans les Balkans (1848—1912) .....	271
MARIA COJOCARESCU. Dâtes concernant la biographie de Carol Valstein — premier muséographie de la ville de Bucarest .....	284
DAN BERINDEI. La ville de Bucarest et la vie académique en Roumanie .....	294
MARGARETA SAVIN. Quelques dates sur l'enseignement bucarestois durant la période 1848—1864 .....	303
AUREL DUTU. Préoccupations du Conseil Municipal de la ville de Bucarest pour la modernisation de l'industrie de la minoterie (1848—1900) .....	308
CLAUDIA CLEJA GARBEA. Aspects de l'enseignement supérieur bucarestois entre les deux guerres mondiales ..	318
GETTA SAVESCOU. Développement des éditions bucarestois durant les années du pouvoir populaire .....	330
G. VASILESCU. Le quartier Giulești après 1944 .....	341
CONSTANTA STIRBU. Présences économiques bucarestois au-delà des frontières .....	352
CHRONIQUE .....	362

## SUMMARY

FLORIAN GEORGESCU. FOREWORD .....	5
-----------------------------------	---

### I. STUDIES

PANAIT. I PANAIT. Origin of the city of Bucharest brought out by the archeological researches .....	7
ION IONASCU. The Sf. Sava princely Academy during 1716—1775 .....	25
FLORIAN GEORGESCU. The construction conditions in Bucharest in the IV—V decades of the XIX-th century ..	38
ALBERT OPULSKI (S.S.S.R) și PAUL I CERNOVODEANU. Lev Tolstoi in Bucharest (1854) .....	69
FLOREA GHITA. Some data about the novel "The Don-Juans of Bucharest" .....	80
STEFAN IONESCU. Considerations regarding the industrial development of the city of Bucharest in the second half of the XIX-th century .....	100
PETRE DAICHE. Production and use of the electric power in Bucharest (1900—1944) .....	110
MATEI IONESCU. The city of Bucharest during the 1907 peasant uprising .....	133
ANA BENE. Aspects of the industrial development of Bucharest between the two world wars .....	145
ALEXANDRU CEBUC. Aspects of the demographic development of Bucharest during the 1944—1966 period .....	154

### II. MUSEUM MATERIALS

MIOARA TURCU. Latén etype fibulae .....	167
VIRGILIA CRACIUNESCU. Stone statuettes from the „Maria and Dr. George Severeanu“ collection .....	177
VICTORIA ROMAN. Books printed in Bucharest up to 1821 which exist in the museum library .....	185

MARIA GRIGORUTA. Bucharest social-cultural buildings and urbanistic works of the XIX-th century reflected in medals .....	198
ELISABETA ANGHELOVICI. A Bucharest bookshop catalogue from the first half of the XIX-th century .....	208
DORINA CIRSTEA. Construction plans of a Bucharest townhall at the end of the XIX-th century .....	226
VALERIU LEAHU. Objects pertaining to George Georgescu.	232

### III. PAPERS — NOTES

AURELIAN SACERDOTEANU. A topographical sketch of the Măgureanu church yard in Bucharest at 1780 .....	255
MARIA STAN. Contribution to the history of the Bishop mills .....	262
M. CIACHIR AND G. MAKSUTOVICI. The city of Bucharest as the sustaining center of the freedom struggle in the Balkans (1848—1912) .....	271
MARIA COJOCARESCU. Data concerning the biography of Carol Valstein — the first museum expert .....	284
DAN BERINDEI. The city of Bucharest and the academic life in Romania .....	294
MARGARETA SAVIN. Some data concerning the education in Bucharest during the 1848—1864 period .....	303
AUREL DUTU. Studies of the Bucharest town council concerning the miller's industry modernization (1848—1900).	308
CLAUDIA CLEJA GIRBEA. Aspects of the Bucharest higher education between the two world wars .....	318
GETTA SAVESCU. Development of the Bucharest publishing houses during the popular power years .....	330
GH. VASILESCU. The Giulești district after 1944 .....	341
CONSTANTA STIRBU. Bucharest economic participation abroad .....	352

## КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ

ФЛОРИАН ЖОРЖЕСКУ. ПРЕДИСЛОВИЕ .....	5
-------------------------------------	---

### I ИССЛЕДОВАНИЯ

ПАНАИТ И. ПАНАИТ. Начало города Бухарест в освещении археологических исследований .....	7
ИОН ИОНАШКУ. Княжеская академия Св. Саввы в период 1716—1775 .....	25
ФЛОРИАН ЖОРЖЕСКУ. Строительный режим в Бухаресте в IV—V десятилетия XIX века .....	38
АЛЬБЕРТ ОПУЛЬСКИЙ (СССР) и ПАУЛЬ И. ЧЕРНОВОДЯНУ. Лев Толстой в Бухаресте (1854) .....	69
ФЛОРЯ ГИЦА. Не которые е даншы с Романа „Доп — хуаны Бухареста“ .....	80
СТЕФАН ИОНЕСКУ. Соображения по вопросу промышленного развития города Бухарест во второй половине XIX-го века .....	100
ПЕТРЕ ДАЙКЕ. Производство и спользование электрической энергии в Бухаресте (1900—1944) .....	110
МАТЕЙ ИОНЕСКУ. Город Бухарест во время крестьянского восстания в 1907-ом году .....	133
АННА БЕНЕ. Аспекты бухарестского промышленного развития в промежутке времени между двумя мировыми войнами .....	145
АЛЕКСАНДРУ ЧЕБУК. Аспекты демографического роста Бухареста в период 1944—1966 .....	154

### II. МАТЕРИАЛЫ МУЗЕОГРАФИИ

МИОРА ТУРКУ. «ФИБУЛЫ» ЛАТЭНА .....	167
ВИРЖИЛИЯ КРЭЧУНЕСКУ. Каменные статуэтки из коллекции «Мария и др. ЖОРЖ СЕВЕРЯНУ» .....	177

ВИКТОРИЯ РОМАН Книги отпечатанные в Бухаресте до 1821-го года, находящиеся в библиотеке музея .....	185
МАРИЯ ГРИГОРУЦА. Социально-культурные здания и работы по благоустройству Бухареста в XIX-ом веке, отображенные на медалях .....	198
ЕЛИСАВЕТА АНГЕЛОВИЧЬ. Каталог книг книжных магазинов Бухареста в первой половине XIX-го века .....	208
ДОРИНА КЫРСТЯ. Проекты строительства помещения Городской Управы Бухареста в конце XIX-го века .....	216
ВАЛЕРИУ ЛЯХУ. Предметы принадлежащие ЖОРЖУ ЖОРЖЕСКУ .....	232

### III. СООБЩЕНИЯ — ЗАМЕТКИ

АУРЕЛЬЯН САЧЕРДОЦЯНУ. Топографическая схема церковного двора церкви Мэгуряну в Бухаресте в 1780-ом году .....	255
МАРИЯ СТАН. К вопросу истории мельниц Влэдикий .....	262
М. ЧЯКИР и Г. МАКСУТОВИЧЬ. Город Бухарест, центр поддержки борьбы за независимость на Балканах (1848--1912) .....	271
МАРИЯ КОЖОКАРЕСКУ. Данные касающиеся биографии Карла Вальштейна — первого музеографа Бухареста....	284
ДАН БЕРИНДЕЙ. Город Бухарест и академическая деятельность в Румынии .....	294
МАРГАРЕТА САВИН. Некоторые данные касающиеся бухарестского образования в период 1848—1864 .....	303
АУРЕЛ ДУЦУ. Заботы Муниципального Совета города Бухарест по модернизации промышленности мельничного производства (1848—1900) .....	308
КЛАВДИЯ КЛЕЖА ГАРБЯ. Аспекты высшего образования в Бухаресте в промежуток времени между двумя мировыми войнами .....	318
ЖЕТТА САВЕСКУ. Развитие бухарестского книгоиздательства в годы народной власти .....	330
Г. ВАСИЛЕСКУ. Квартал Жюлешти после 1944-го года.	341
КОНСТАНЦА ШТИРБУ. Бухарестское экономическое сотрудничество за пределами страны .....	352
— ХРОНИКА .....	362



## VERZEICHNIS

FLORIAN GEORGESCU. VORWORT	5
----------------------------	---

### I. STUDIEN

PANAIT I PANAIT. Anfänge der Stadt Bukarest im Lichte archäologischer Forschungen	7
ION IONASCU. Fürstliche Akademie von Sf. Sava zwischen den Jahren 1716—1775	25
FLORIAN GEORGESCU. Bauwesen in Bukarest während der dreissiger und vierziger Jahren des XIX-ten Jahrhunderts	38
ALBERT OPULSKI (UdSSR) und PAUL I. CERNOVODEANU. Lev Tolstoi in Bukarest (1854)	69
FLOREA GHITA. Einige Daten über das Roman „Don-Juanen in Bukarest“	80
STEFAN IONESCU. Betrachtungen über die industrielle Entwicklung der Stadt Bukarest in der zweiten Hälfte des XIX-ten Jahrhunderts	100
PETRE DAICHE. Erzeugung und Verwendung der elektrischen Energie in Bukarest (1900—1944)	110
MATEI IONESCU. Die Stadt Bukarest im Jahre des Bauernaufstandes von 1907	133
ANA BENE. Aspekte der industriellen Entwicklung Bukarests zwischen den zwei Weltkriegen	145
ALEXANDRU CEBUC. Aspekte des demographischen Anwachsens der Stadt Bukarest in den Jahren 1944—1966.	154

### II. MUSEOGRAPHISCHES MATERIAL

MIOARA TURCU. Fibule Laténe	167
VIRGILIA CRACIUNESCU. Kleine Standbilder aus Stein in die Sammlung „Maria und dr. George Severeanu“	177
VICTORIA ROMAN. Bis 1821 in Bukarest gedruckte Bücher, die sich in der Bibliothek des Mussums befinden.	185

MARIA GRJGORUTA. Bukarester sozial-kulturelle Gebäude und Bauwerke des XIX-ten Jahrhunderts, die sich in der Münzenkunde widerspiegeln .....	198
ELISABETA ANGHELOVICI. Ein bukarester Buchhandlungskatalog aus der ersten Hälfte des XIX-ten Jahrhunderts .....	208
DORINA CIRSTEA. Bauprojekte eines bukarester Rathauses am Ende des XIX-ten Jahrhunderts .....	228
VALERIU LEAHU. Gegenstände die dem George Georgescu angehören .....	232

### III. MITTEILUNGEN — NOTEN

AURELIAN SACERDOTEANU. Eine topographische Skizze des Kirchhofes Măgureanu von Bukarest im Jahre 1780. ....	255
MARIA STAN. Beiträge zur Geschichte der Mühlen Vladi-chii .....	262
M. CIACHIR und G. MACSUCOVICI. Die Stadt Bugarest, Unterstützungszentrum des balkanischen Unabhängigkeitskampfes (1848—1912) .....	271
MARIA COJOCARESCU. Dater über die Biographie Karl Valsteins — der erste bukarester Museograph. ....	284
DAN GERINDEI. Die Stadt Bukarest und das akademische Leben in Rumänien .....	294
MARGARETA SAVIN. Einige Daten über das bukarester Erziehungswesen in den Jahren 1848—1864 .....	303
AUREL DUTU. Stadtratsvorschläge über die Modernisierung der Mühlereindustrie (1848—1900) .....	308
CLAUDIA CLEJA GIRBEA. Aspekte der bukarester Ober-schulwesens in der Zeit zwischen den beiden Welt- kriegten .....	318
GETTA SAVESCU. Die Entwicklung der bukarester Verläge in den Jahren der Volksmacht .....	330
GH. VASILESCU. Das Vorort Giulești nach 1944 .....	341
CONSTANTA STIRBU. Wirtschaftliche bukarester Teilneh- mungen im Ausland.....	352